



HOJA INFORMATIVA

Protéjase de los productos químicos liberados durante un desastre natural

Spanish translation of "Protect Yourself From Chemicals Released During a Natural Disaster"
(<http://www.bt.cdc.gov/disasters/chemicals.asp>)

Durante emergencias como huracanes e inundaciones, pueden liberarse productos químicos de negocios, hogares y otras fuentes y pueden representar un posible peligro para la salud de las personas. Este documento ofrece información y recursos que las personas pueden utilizar para protegerse a sí mismas de los productos químicos peligrosos.

Protéjase tomando las siguientes medidas

- Si piensa que alguien se ha intoxicado con un producto químico, llame al 911 o al centro de control de envenenamiento al 1-800-222-1222.
- Si piensa que un animal se ha intoxicado con un producto químico, llame al centro de control de envenenamiento de animales al 1-888-426-4435.
- Reporte derrames de petróleo o de cualquier producto químico a las autoridades locales o al Centro Nacional de Respuesta de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) al 1-800-424-8802.
- Cada situación es diferente. Escuche los anuncios o alertas de las autoridades respecto al manejo seguro de productos químicos y a la forma segura de desecharlos. Las agencias federales como los CDC y la EPA, así como las autoridades estatales y locales, mantendrán informadas a las comunidades sobre cuáles son los productos químicos que pudieran haber sido liberados al medio ambiente y qué medidas deben tomar las personas para protegerse a sí mismas. Por ejemplo, los resultados de los análisis de muestras de productos químicos realizados por la EPA después del huracán Katrina se encuentran en www.epa.gov/katrina.
- Cuando ciertos productos químicos se liberan, las autoridades pueden aconsejarle al público que se mantenga alejado de una zona o, dependiendo del lugar en el que viven, pedir que desalojen su vivienda o que se refugien en el lugar donde se encuentren. Esté atento a los anuncios locales para escuchar consejos sobre lo que debe hacer. Para información general sobre evacuaciones vaya a www.bt.cdc.gov/planning/evacuationfacts.asp. Para información general sobre cómo refugiarse en el lugar donde se encuentre, vaya a www.bt.cdc.gov/planning/shelteringfacts.asp.
- Después de una emergencia, el personal federal, estatal o local estará trabajando para establecer programas de limpieza de escombros, incluso programas de recolección y desecho de desperdicios peligrosos en el hogar. Es posible que estos esfuerzos no estén disponibles hasta después de varios días o varias semanas en todas las comunidades. Mientras tanto, tome las precauciones necesarias y reporte cualquier preocupación a las autoridades ambientales, de salud y de desecho de basura locales.
- Lávese la piel si piensa que tocó un producto químico peligroso. Si entra en contacto con una sustancia química peligrosa puede ser necesario quitarse de inmediato la ropa, desecharla y luego lavarse. Quitarse la ropa y lavarse el cuerpo reducirá o eliminará la sustancia química para que así ésta deje de ser un peligro. Este proceso se llama descontaminación. Para más información, vea la sección sobre Agentes Químicos: Agentes químicos: información sobre limpieza personal y desecho de ropa contaminada (<http://www.bt.cdc.gov/planning/espanol/personalcleaningfacts.asp>).

Protéjase de los productos químicos liberados durante un desastre natural

(continuación de la página anterior)

- Para más información sobre cómo protegerse durante el trabajo de limpieza después de un huracán o inundación, vea Inundaciones (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/floods/espanol/>), y, en inglés, *Clean Up Safely after a Hurricane* (www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes/cleanup.asp) y *Natural Disasters: Response, Cleanup & Safety for Workers* (www.bt.cdc.gov/disasters/workers.asp).

Esté al tanto de los recursos sobre productos químicos disponibles en su comunidad

Esté al tanto de los recursos y condiciones relacionadas con los productos químicos en su área y tome las medidas necesarias para proteger su salud cuando regrese a su hogar después de una emergencia. Durante la emergencia, las siguientes fuentes liberan productos químicos con mayor frecuencia: negocios y empresas (como plantas de productos químicos y refinerías de petróleo), tanques de almacenaje, instalaciones agrícolas y viviendas.

Los tipos y cantidades de productos químicos liberados dependen de diversos factores como (1) el tipo de instalaciones en la zona, (2) los tipos de productos químicos producidos o almacenados en las instalaciones y viviendas afectadas, (3) el daño estructural en las instalaciones y viviendas, (4) las condiciones del tiempo y (5) la gravedad de la inundación. La cantidad de productos químicos liberada puede ser mayor alrededor de las fuentes de tipo industrial.

Deseche los productos químicos de su hogar en forma segura

Las personas pueden estar expuestas a productos químicos peligrosos por artículos de uso diario como limpiadores caseros, fertilizantes y pesticidas que pueden derramarse dentro o cerca de la casa como resultado de una emergencia. Esté alerta a cualquier recipiente que esté goteando o abierto y a los productos químicos reactivos, como limpiadores cáusticos para el drenaje y blanqueadores (cloro), y tome las siguientes precauciones necesarias para evitar una lesión o mayores daños.

- Mantenga a los niños y animales alejados de productos químicos que estén goteando o estén derramados.
- No mezcle productos químicos de recipientes que estén goteando o dañados porque eso podría producir una reacción peligrosa.
- No bote productos químicos en tuberías, alcantarillas para tormentas ni inodoros.
- No trate de quemar productos químicos caseros.
- Coloque etiquetas de identificación y separe los recipientes que no estén rotos hasta que puedan ser desechados en forma adecuada.
- Si es posible, no toque ni mueva los recipientes de productos químicos que estén dañados o que no tengan etiquetas de identificación.

Fuente: Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos, www.epa.gov/katrina/debris.html.

También puede ver la información proporcionada en inglés por la Biblioteca Nacional de Medicina sobre la forma adecuada de manejar los productos caseros en inglés en <http://householdproducts.nlm.nih.gov>.

Aléjese de los derrames de petróleo

El petróleo crudo es una mezcla de productos químicos que puede liberarse al medio ambiente durante una emergencia como un huracán o una inundación. Cuando hay una inundación, algunas partes del petróleo flotarán sobre el agua y pueden ser vistas como una capa en la superficie, y otras partes se irán al fondo. Otras partes del petróleo pueden convertirse en gases presentes en el aire. Las personas pueden entrar en contacto con estos productos químicos si su piel los llega a tocar o si los respiran en el aire. Si

Protéjase de los productos químicos liberados durante un desastre natural

(continuación de la página anterior)

observa que hay petróleo en el agua, aléjese y comuníquese con las autoridades locales o la EPA al 1-800-424-8802. Los especialistas en emergencias deben usar ropa adecuada y equipo de protección personal cuando realicen labores bajo estas condiciones de peligro.

Recursos adicionales sobre productos químicos

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)

- Preparación y Respuesta para Casos de Emergencia (<http://www.bt.cdc.gov/es/>)
- *Chemical Safety Cards* (www.cdc.gov/niosh/ipcs/icstart.html)
- *NIOSH Pocket Guide to Chemical Hazards* (www.cdc.gov/niosh/npg/npg.html)

Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR)

- *Hazardous Substances in the Environment* (www.atsdr.cdc.gov/2p-hazardous-substances.html)

Departamento de Energía de los Estados Unidos (DOE)

- *Material Safety Data Sheets* (www.eh.doe.gov/chem_safety/Msds.html)

Agencia de Protección Ambiental (EPA)

- *Hurricane Katrina Website* (www.epa.gov/katrina)
- *Pollutants/Toxics* (www.epa.gov/eftpages/pollutants.html)

Biblioteca Nacional de Medicina (NLM)

- *Chemical Information* (<http://sis.nlm.nih.gov/chemical.html>)
- *Tox Town* (http://toxtown.nlm.nih.gov/index_content.html)

Para más información, visite www.bt.cdc.gov/disasters/espanol,
o llame a los CDC al 800-CDC-INFO (español e inglés) o 888-232-6348 (TTY).

23 de septiembre de 2005

Página 3 de 3